



Acest document este o traducere și adaptare din Ghidul Stilistic în limba engleză ce face referire la limbajul folosit în descrierea dizabilității (English-language Disability Language Style Guide), creat de Centrul Național pentru Dizabilitate și Jurnalism în cadrul Școlii de Jurnalism și Comunicare Mass-media Walter Cronkite - Universitatea Statului Arizona - SUA.

Tradus și adaptat din limba engleză de către ASOCIAȚIA SUPEREROI PRINTRE NOI

Traducere și adaptare: Alina Negotei

Tehnoredactare: Anca Mateescu

SFATURI PENTRU A INTERVIEVA O PERSOANĂ CU DIZABILITATE

Cel mai bun sfat: întrebați expertul - persoana căreia i se ia interviul.

Înainte de interviu:

Întrebați persoana interviuată dacă are nevoie de un cadru special, ca de exemplu: cale de acces pentru scaunul rulant, un mediu liniștit pentru interviu, un interpret. Dacă nu sunteți sigur cum să oferiți cadrul necesar, întrebați persoana interviuată.

- Acordați timp suficient pentru interviu. Vor fi persoane care vor avea nevoie de timp suplimentar.

Pregătirea interviului:

Poziționați camera (dacă există) dar și pe dumneavoastră la nivelul ochilor interviuatului.

- Dacă interviul are loc pe un podium și persoana interviuată are o dizabilitate fizică, asigurați-vă că există o cale de acces către zona respectivă.

În timpul interviului:

Atunci când intervievați o persoană cu dizabilități, vorbiți-i direct și păstrați contactul vizual cu aceasta în detrimentul interacțiunii directe cu un interpret sau persoana însoțitoare.

- Folosiți aceleași tehnici de interviu și același mod pe care le folosiți în mod natural. Vorbiți pe un ton obișnuit, relaxat.
- Când vorbiți cu o persoană cu deficiențe de auz, asigurați-vă că sunteți față în față și nu vă acoperiți gura atunci când vorbiți. Poziționați-vă cu fața la sursa de lumină. Vorbiți atunci când persoana vă privește.
- Când intervievați o persoană cu tulburări de vedere, prezentați-vă atât dvs, cât și cei care vă însoțesc. Atunci când purtați o conversație în grup, amintiți-vă să identificați persoana căreia vă adresați.
- Ascultați cu atenție o persoană cu dificultăți de vorbire. Fiți răbdători și așteptați să termine de vorbit; nu o corectați și nu vorbiți pentru ea. Nu vă prefaceți că înțelegeți, dacă nu este cazul. Preferabil să repetați ceea ce ați înțeles dvs și permiteți-i persoanei respective să răspundă.
- Când sunteți la un eveniment la care este prezent un interpret în limbajul mimico-gestual, fiți atent la relația interpret-persoana în cauză. Nu le blocați calea de comunicare, nu treceți printre ei. De cele mai multe ori, persoanele care folosesc interpreți sunt poziționate într-o zonă anume a camerei. Țineți minte, a interveni în calea lor de comunicare este echivalentul scoaterii din priză a unui sistem de sonorizare.
- Concentrați-vă asupra persoanei pe care o intervievați, nu asupra dizabilității sale.
- Dați mâna atunci când salutați o persoană cu dizabilități. Persoanele cu proteze sau abilități limitate ale membrilor de cele mai multe ori dau mâna.
- Dacă vă oferiți ajutorul, așteptați până când oferta este acceptată. Ascultați sau cereți îndrumări asupra a ceea ce aveți de făcut.
- Un scaun rulant sau orice alt dispozitiv de asistare este parte integrantă a spațiului său personal. Nu vă aplecați/sprâjiniți de scaunul rulant al unei persoane.
- Animalele însoțitoare sau câinii ghizi sunt acolo pentru a ajuta. Nu inițiați contact vizual cu acestea, nu le lăudați, nu le vorbiți și nu le mângâiați deoarece le distrați atenția de la stăpân.